372R1703

8.8.72 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 180/1

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1703/72 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 3ης Αὐγούστου 1972

περί τροποποιήσεως τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2052/69 ὅσον ἀφορᾶ τήν κοινοτική χρηματοδότηση τῶν δαπανῶν πού προκύπτουν ἀπό τήν ἐκτέλεση τῆς συμβάσεως ἐπισιτιστικῆς βοηθείας τοῦ 1967 καί περί καθορισμοῦ τῶν κανόνων τῆς κοινοτικῆς χρηματοδοτήσεως τῶν δαπανῶν πού προκύπτουν ἀπό τήν ἐκτέλεση τῆς συμβάσεως ἐπισιτιστικῆς βοηθείας τοῦ 1971

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τά ἄρθρα 43 καί 209,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

τή γνώμη τῆς Συνελεύσεως,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι, ταυτοχρόνως, λόγω τῆς ἀποφάσεως τῆς 21ης Ἀπριλίου 1970 περί ἀντικαταστάσεως τῶν χρηματικῶν συνεισφορῶν τῶν Κρατῶν Μελῶν ἀπό ἰδίους πόρους τῶν Κοινοτήτων(1), λόγω ὁρισμένων εἰδικῶν μέτρων ἐπισιτιστικῆς βοηθείας πού ἐλήφθησαν ἀπό τήν Κοινότητα, καθώς καί λόγω διοικητικῶν καθυστερήσεων κατά τήν ἐκτέλεση τῆς χρηματοδοτήσεως τῆς συμβάσεως ἐπισιτιστικῆς βοηθείας τοῦ 1967, πρέπει νά προσαρμοσθοῦν διάφορες διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2052/69 τοῦ Συμβουλίου τῆς 17ης Ὀκτωβρίου 1969 περί τῆς κοινοτικῆς χρηματοδοτήσεως τῶν δαπανῶν οἱ ὁποῖες ἀπορρέουν ἀπό τήν ἐκτέλεση τῆς συμβάσεως περί ἐπισιτιστικῆς βοηθείας(2)·

ὅτι λόγω τοῦ ὅτι ὁ προαναφερθείς κανονισμός περιορίζεται στή χρηματοδότηση πράξεων πού προκύπτουν ἀπό τή σύμβαση ἐπισιτιστικῆς βοηθείας τοῦ 1967, πρέπει νά θεσπισθοῦν οἱ διατάξεις ἐφαρμογῆς γιά τή χρηματοδότηση τῶν πράξεων τῆς συμφωνίας τοῦ 1971, λαμβανομένων ὑπόψη ταυτοχρόνως τῶν ὑποχρεώσεων πού ἀνέλαβε ἡ Κοινότητα, καί τῆς ἐμπειρίας πού ἀπέκτησε στόν τομέα τῆς ἐπισιτιστικῆς βοηθείας·

ὅτι, γιά νά διευκολυνθεῖ ἡ πραγματοποίηση τῶν κοινοτικῶν πράξεων ἐπισιτιστικῆς βοηθείας εἶναι σκόπιμη ἡ καθιέρωση συστήματος χρηματοδοτήσεως μέσω προκαταβολῶν γιά τήν ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων, πού ἔχει σάν πρότυπο τό σύστημα πού ἐθεσπίσθη ἀπό τό Εὐρωπαϊκό Γεωργικό Ταμεῖο Πρασανατολισμοῦ καί Ἐγγυήσεως, Τμῆμα Ἐγγυήσεως· ὅτι πρέπει ἐξ ἄλλου νά προβλεφθοῦν εἰδικές διατάξεις γιά τίς συναφθεῖσες συμφωνίες μέ τούς ὀργανισμούς τούς ἐπιφορτισμένους μέ τήν ἐκτέλεση τῆς βοηθείας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ I

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΕΟΚ ἀριθ. 2052/69

Ἄρθρο 1

Τό ἄρθρο 3 τοῦ κανονισμοῦ ΕΟΚ ἀριθ. 2052/69 συμπληρώνεται ἀπό τήν ἀκόλουθη παράγραφο:

«Ἐν τούτοις, οἱ δαπάνες, οἱ σχετικές μέ τίς πράξεις πού ἐπραγματοποιήθησαν ἀπό τήν 1η Ἰανουαρίου 1971 ὑπόκεινται στίς διατάξεις τῶν ἄρθρων 4 καί 5 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70 τοῦ Συμβουλίου τῆς 21ης Ἀπριλίου 1970 περί τῆς χρηματοδοτήσεως τῆς κοινῆς γεωργικῆς πολιτικῆς(3).»

Ἄρθρο 2

Τό κείμενο τοῦ ἄρθρου 4 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2052/69 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«1. Ἀποτελοῦν ἀντικείμενο κοινοτικῆς χρηματοδοτήσεως οἱ δαπάνες πού δέν καλύπτονται ἀπό τό ἄρθρο 1, καί ἀφοροῦν τίς κοινοτικές πράξεις πού προκύπτουν ἀπό τήν ἐκτέλεση τῆς συμφωνίας περί τῆς παροχῆς ἐπισιτιστικῆς βοηθείας, οἱ ὁποῖες, κατ' ἐφαρμογή τῶν ἀποφάσεων πού ἐλήφθησαν ἀπό τά ὄργανα τῆς Κοινότητος, περιλαμβάνουν:

α) τήν ἀξία τῶν ἐμπορευμάτων fob μειουμένη κατά τό ποσό τῶν δαπανῶν πού καλύπτονται ἀπό τό ἄρθρο 1·

β) ἐνδεχομένως καί ἐξαιρετικῶς, τίς δαπάνες πού καλύπτουν μερικῶς ἤ ὁλικῶς τά ἔξοδα μεταφορᾶς ἀπό τό λιμένα τῆς Κοινότητος μέχρι τό λιμένα τοῦ προορισμοῦ, στήν περίπτωση κατά τήν ὁποία ἡ Κοινότης θά ἀνελάμβανε, μετά ἀπό ἀπόφαση ἐκδοθεῖσα ὁμοφώνως ἀπό τό Συμβού-

(1) ΕΕ ἀριθ. N 91 τῆς 28.4.1970, σ. 19.
(2) ΕΕ ἀριθ. N 263 τῆς 21.10.1969, σ. 6.
(3) ΕΕ ἀριθ. N 94 τῆς 28.4.1970, σ. 13.

λιο, τέτοια ὑποχρέωση κατά τή σύναψη τῆς συμβάσεως παραδόσεως.

2. 'Εν τούτοις:

α) ὅσον ἀφορᾶ τήν πράξη ἐπισιτιστικῆς βοηθείας ὑπέρ τῆς Δημοκρατίας τῆς Ρουάντα πού πραγματοποιεῖται στό πλαίσιο τοῦ ἐτησίου προγράμματος 1970/1971, τά ἔξοδα μεταφορᾶς μεταξύ τοῦ λιμένος ἐκφορτώσεως καί τοῦ τόπου προορισμοῦ ἀποτελοῦν ἐπίσης ἀντικείμενο κοινοτικῆς χρηματοδοτήσεως. 'Εάν συντρέχει λόγος, ἡ Κοινότης προβαίνει ὑπέρ τοῦ ὀργανισμοῦ πού διενήργησε τήν πράξη σέ ἐξόφληση τῶν ἐξόδων αὐτῶν μέ βάση τά δικαιολογητικά πού τῆς προσκομίζονται ἤ στήν καταβολή κατ' ἀποκοπή συνεισφορᾶς·

β) ὅσον ἀφορᾶ τίς πράξεις τίς διενεργούμενες μέ τή μεσολάβηση τοῦ Παγκοσμίου 'Επισιτιστικοῦ Προγράμματος, στό πλαίσιο τοῦ ἐτησίου προγράμματος 1970/1971, τά ἔξοδα μεταφορᾶς μετά τό στάδιο cif καί τά ἔξοδα διανομῆς ἀποτελοῦν ἐπίσης ἀντικείμενο κοινοτικῆς χρηματοδοτήσεως. Αὐτά τά ἔξοδα, καθώς καί τά ἔξοδα μεταφορᾶς μεταξύ τοῦ σταδίου fob καί τοῦ σταδίου cif καλύπτονται ἀπό μία κατ' ἀποκοπή συνεισφορά. 'Η 'Επιτροπή προβαίνει στήν καταβολή αὐτῆς τῆς συνεισφορᾶς.

3. "Οσον ἀφορᾶ τίς πράξεις πού διενεργοῦνται ὑπέρ τῆς Παγκοσμίου 'Επιτροπῆς τοῦ 'Ερυθροῦ Σταυροῦ, ἡ 'Επιτροπή προβαίνει στήν πληρωμή τῶν ἐξόδων μεταφορᾶς ἀπό τό λιμένα τῆς Κοινότητος ἕως τό λιμένα προορισμοῦ, μέ βάση τά δικαιολογητικά, ὅταν τό προβλέπει ἡ συναφθείσα συμφωνία μέ τήν Κοινότητα.

4. Οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τῆς παραγράφου 1 θεσπίζονται, ὅταν παρίσταται ἀνάγκη, σύμφωνα μέ τή διαδικασία τοῦ ἄρθρου 26 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 120/67 ΕΟΚ.»

"Αρθρο 3

Τό ἄρθρο 5 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2052/69 συμπληρώνεται ἀπό τό ἑξῆς ἐδάφιο:

«Οἱ διατάξεις αὐτές ἐφαρμόζονται μόνο γιά τίς δαπάνες πού προκύπτουν ἀπό τό ἐτήσιο πρόγραμμα 1968/1969.»

"Αρθρο 4

Τό κείμενο τοῦ ἄρθρου 6 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2052/69 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

«Τά Κράτη Μέλη διαβιβάζουν στήν 'Επιτροπή, μετά τήν ἐκτέλεση καθενός ἀπό τά ἐτήσια προγράμματα κοινοτικῶν πράξεων, κατάσταση τῶν δαπανῶν πού πραγματοποιήθηκαν ἀπό αὐτά. Αὐτή ἡ κατάσταση ἐμφανίζει γιά κάθε κοινοτική ἐνέργεια τίς δαπάνες πού πραγματοποιήθησαν μέ βάση:

— τό ἄρθρο 4 παράγραφος 1 περίπτωση α), διακρίνοντας τίς ἀφαιρούμενες ποσότητες ἀπό τά ἀποθέματα τῶν ὀργανισμῶν παρεμβάσεως ἀπό ἐκεῖνες πού ἀγοράζονται στήν ἀγορά,

— καί ἐνδεχομένως, τοῦ ἄρθρου 4 παράγραφος 1 περίπτωση β).

'Η 'Επιτροπή, ἀφοῦ συμβουλευθεῖ τήν 'Επιτροπή τοῦ Ταμείου, ἀποφασίζει, μέ βάση τίς καταστάσεις πού ἀναφέρονται στήν προηγούμενη περίοδο, γιά τή συνδρομή σέ ὅλες τίς κοινοτικές πράξεις κάθε ἐτησίου προγράμματος.»

"Αρθρο 5

Τό κείμενο τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2052/69 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

«Γιά τό ἐτήσιο πρόγραμμα 1968/1969, μέ σκοπό τήν ἐκκαθάριση τῶν δαπανῶν πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 4 παράγραφος 1, ἡ 'Επιτροπή ἀνοίγει, στό ὄνομα κάθε Κράτους Μέλους, λογαριασμό ὁ ὁποῖος:

— πιστώνεται μέ τά ποσά πού πρέπει νά ἐπιστραφοῦν σέ αὐτό τό Κράτος Μέλος, κατ' ἐφαρμογή τῆς ἀποφάσεως τῆς σχετικῆς μέ αὐτό τό πρόγραμμα πού ἐλήφθη σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 6 δεύτερη παράγραφος·

— χρεώνεται μέ τή συνεισφορά αὐτοῦ τοῦ κράτους, ὑπολογιζόμενη σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 5, ἐπί τοῦ συνολικοῦ ποσοῦ τῶν δαπανῶν πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 4 παράγραφος 1 γιά τό πρόγραμμα αὐτό.»

ΤΙΤΛΟΣ II

ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ, ΣΧΕΤΙΚΗ ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΟΥ 1971

Τμῆμα 1: Χρηματοδότηση τῶν ἐπιστροφῶν fob

"Αρθρο 6

1. Γιά τίς πράξεις τίς διενεργηθεῖσες σέ ἐκτέλεση τῆς συμβάσεως ἐπισιτιστικῆς βοηθείας τοῦ 1971 μέ προϊόντα, τά ὁποῖα συγκεντρώθηκαν ἐντός τῆς Κοινότητος, τό τμῆμα ἐγγυήσεως τοῦ Ταμείου χρηματοδοτεῖ τό μέρος τῶν δαπανῶν πού ἀντιστοιχεῖ στήν ἐπιστροφή κατά τήν ἐξαγωγή πρός τρίτες χῶρες, ἀφαιρουμένων τῶν ἐξόδων τῶν μεταγενεστέρων τῆς θέσεως fob.

Οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τῆς παραγράφου αὐτῆς καθορίζονται κατά τή διαδικασία τοῦ ἄρθρου 13 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70.

2. 'Εφαρμόζονται κατ' ἀναλογία:

α) οἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 4 καί 5 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70·

β) οἱ γενικοί κανόνες καί οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς πού προβλέπονται ἀναλόγως τοῦ ἐάν πρόκειται γιά σιτηρά ἤ γιά ρύζι στό ἄρθρο 16 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 120/67/ΕΟΚ ἤ τό ἄρθρο 17 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 359/67/ΕΟΚ γιά τίς ἐπιστροφές κατά τήν ἐξαγωγή.

Τμῆμα 2: Καθορισμός τῆς ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος

Ἄρθρο 7

'Η τιμή, στήν ὁποία ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως παραχωρεῖ τά ἐμπορεύματα μέ σκοπό τήν ἐκτέλεση τῆς συμβάσεως ἐπισιτιστικῆς βοηθείας τοῦ 1971 εἶναι ἡ τιμή παρεμβάσεως πού ἰσχύει στό κέντρο ἐμπορίας, ὅπου εὑρίσκονται τά ἐμπορεύματα κατά τό μήνα τῆς παραλαβῆς τους πρός μεταφορά.

'Εάν τά ἐμπορεύματα εὑρίσκονται σέ σημεῖο διαφορετικό ἀπό τό κέντρο ἐμπορίας, ἡ τιμή προσαρμόζεται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις πού ἐθεσπίσθησαν κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφος 4 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 120/67/ΕΟΚ ἤ, κατά περίπτωση, τοῦ ἄρθρου 5 παράγραφος 4 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 359/67/ΕΟΚ πού καθορίζει τήν τιμή, στήν ὁποία ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως πρέπει νά ἀγοράσει τά ἐμπορεύματα.

Τμῆμα 3:
Χρηματοδότηση τῶν δωρεῶν στίς κοινοτικές πράξεις

Ἄρθρο 8

1. Γιά τίς πράξεις πού προκύπτουν ἀπό τήν ἐκτέλεση τῆς συμβάσεως ἐπισιτιστικῆς βοηθείας τοῦ 1971 καί διενεργοῦνται κατ' ἐφαρμογή τῶν ἀποφάσεων πού λαμβάνονται ἀπό τά ὄργανα τῆς Κοινότητος, πέραν τῶν δαπανῶν πού προβλέπονται στό ἄρθρο 8, ἐάν συντρέχει λόγος:

α) ἀποτελεῖ ἀντικείμενο κοινοτικῆς χρηματοδοτήσεως ἡ ἀξία, στό στάδιο fob ἤ σέ ἀντίστοιχο στάδιο, τῶν ἀκατεργάστων ἤ μεταποιημένων σιτηρῶν καί ὀρύζης, ἀφοῦ γίνει ἀφαίρεση τῶν δαπανῶν πού καλύπτονται ἀπό τό ἄρθρο 6, ἤ, ὅταν τό ἐμπόρευμα συγκεντρώνεται στήν παγκόσμια ἀγορά, ἡ ἀξία πού προκύπτει ἀπό τήν τιμή ἀγορᾶς του αὐξημένη, ἐάν συντρέχει λόγος, μέ τίς ἀπαραίτητες σχετικές δαπάνες·

β) ἀποτελοῦν ἐξ ἄλλου, ἐξαιρετικῶς, ἀντικείμενο μερικῆς ἤ ὁλικῆς κοινοτικῆς χρηματοδοτήσεως, σέ περίπτωση ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου, πού ἀποφασίζει ὁμοφώνως κατόπιν προτάσεως τῆς 'Επιτροπῆς, οἱ δαπάνες πού καλύπτουν:

— τή μεταφορά ἕως τά σύνορα τῆς χώρας προορισμοῦ καί, ἐνδεχομένως, ἕως τόν τόπο προορισμοῦ,

— τή διανομή, ὅταν τό ἐμπόρευμα διανέμεται μέσω διεθνοῦς ὀργανισμοῦ.

2. Οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τῆς παραγράφου 1 ἀποφασίζονται, ὅταν παρίσταται ἀνάγκη, κατά τή διαδικασία τοῦ ἄρθρου 26 τῶν κανονισμῶν ἀριθ. 120/67/ΕΟΚ ἤ 359/67/ΕΟΚ, ἀνάλογα μέ τήν περίπτωση.

Ἄρθρο 9

1. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 10, τά Κράτη Μέλη ἐπιλέγουν τίς ὑπηρεσίες καί ὀργανισμούς πού ἐξουσιοδοτοῦν νά πληρώνουν τίς δαπάνες πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 8. Γνωστοποιοῦν στήν 'Επιτροπή τό συντομότερο δυνατό, σέ περίπτωση πού τέτοια κοινοποίηση δέν πραγματοποιήθηκε ἀκόμη, τίς πληροφορίες τίς σχετικές ἰδίως μέ τό καθεστώς αὐτῶν τῶν ὑπηρεσιῶν καί ὀργανισμῶν, μέ τίς διοικητικές καί λογιστικές συνθῆκες λειτουργίας τους, καθώς καί ἐτησίως ὁποιαδήποτε ἔκθεση ἤ μέρος ἐκθέσεως σχετικά μέ τίς δαπάνες αὐτές πού συνετάχθη ἀπό αὐτές ἤ ἀπό τίς ἁρμόδιες ὑπηρεσίες ἐλέγχου.

2. Τά Κράτη Μέλη διαβιβάζουν περιοδικῶς στήν 'Επιτροπή τά ἑξῆς ἔγγραφα σχετικά μέ τίς προαναφερθεῖσες ὑπηρεσίες καί ὀργανισμούς:

α) τίς ταμειακές καταστάσεις καί τίς καταστάσεις περί τῶν προβλεπομένων χρηματικῶν ἀναγκῶν·

β) τούς ἐτήσιους λογαριασμούς συνοδευόμενους ἀπό τά ἀπαραίτητα ἔγγραφα τά σχετικά μέ τήν ἐκκαθάρισή τους.

3. Μέ βάση τά ἔγγραφα πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 2, ἡ 'Επιτροπή, ἀφοῦ συμβουλευθεῖ τήν ἐπιτροπή τοῦ Ταμείου, ἀποφασίζει περιοδικῶς, ἀνάλογα μέ τίς ἀνάγκες, περί τῶν προκαταβολῶν πού προορίζονται γιά τήν κάλυψη τῶν δαπανῶν τῶν ἀναφερομένων στό ἄρθρο 8 καί ἐκκαθαρίζει πρό τοῦ τέλους τοῦ ἑπομένου ἔτους τούς λογαριασμούς τῶν ὑπηρεσιῶν καί ὀργανισμῶν.

4. Οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος ἄρθρου καθορίζονται κατά τή διαδικασία πού προβλέπεται ἀπό τό ἄρθρο 13 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70.

Ἄρθρο 10

1. 'Η 'Επιτροπή προβαίνει στήν πληρωμή τῶν δαπανῶν πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 8 παράγραφος 1 περίπτωση β), ὅταν συμφωνία συναφθείσα ἀπό τήν Κοινότητα προβλέπει ὅσον ἀφορᾶ τίς δαπάνες αὐτές, τήν ἐξόφληση μέ βάση τά δικαιολογητικά ἤ τήν καταβολή μιᾶς κατ' ἀποκοπή συνεισφορᾶς στόν μεσολαβούντα ὀργανισμό, ἤ ἐάν ἔκτακτα γεγονότα τό δικαιολογοῦν καί ἐάν τό προβλέπει ἡ ἀπόφαση πού ἐλήφθη ἀπό τό Συμβούλιο σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 8 παράγραφος 1 περίπτωση β) ὑπέρ τῆς δικαιούχου χώρας. 'Η 'Επιτροπή δύναται νά προβεῖ στήν καταβολή προκαταβολῶν ἐπί τῶν δαπανῶν αὐτῶν.

2. Στήν περίπτωση ἀγορᾶς ἀπό τήν παγκόσμιο ἀγορά, οἱ διατάξεις ἐκτελέσεως τῆς χρηματοδοτήσεως θεσπίζονται, ὅταν παρίσταται ἀνάγκη, κατά τή διαδικασία πού προβλέπεται ἀπό τό ἄρθρο 13 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρο 11

Οἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 8 καί 9 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 729/70 ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία ἐπί τῶν δαπανῶν πού ἀναφέρονται στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2052/69 καί στόν παρόντα κανονισμό.

Ἄρθρο 12

Ὁ παρών κανονισμός τίθεται σέ ἰσχύ τήν τρίτη ἡμέρα ἀπό τῆς δημοσιεύσεώς του στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος Μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 3 Αὐγούστου 1972.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

T. WESTERTERP